

Vertaling Nederlands-Dari.

Dit is de vertaling Dari van “Keuzewijzer voor Okan leerlingen” en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst “Keuzewijzer voor Okan leerlingen”.



# KEUZEWIJZER VOOR OKAN LEERLINGEN VAN 18

IN-Gent vzw in samenwerking met De Stap - Leerwinkel Oost-Vlaanderen

## راهنمای انتخاب برای متعلمین OKAN بالای 18

De Stap – Leerwinkel Oost-Vlaanderen سازمان با همکاری موسسه‌ی

Vertaling Nederlands-Dari.

Dit is de vertaling Dari van “Keuzewijzer voor Okan leerlingen” en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst “Keuzewijzer voor Okan leerlingen”.

## آیا 18 ساله استید؟

در این صورت دیگر تعلیم برای شما اجباری نیست. \* یعنی اینکه دیگر رفتن به مکتب برای شما اجباری نیست.

اما با این حال شما می‌توانید تا آخر سالی تحصیلی‌ای که در آن 25 ساله می‌شوید در دوره‌ی متوسطه مشغول به تحصیل باشید.

همچنین می‌توانید پروگرام تحصیلی بزرگسالان را دنبال کنید. در دوره‌های تعلیمی بزرگسالان می‌توانید یک کار را یاد بگیرید، یک دیپلوم کسب کنید و یا دوره‌ای را به عنوان سرگرمی دنبال کنید.

امکانات زیادی وجود دارد.

اکثر این دوره‌ها و رشته‌ها را می‌توانید با هم یکجا دنبال کنید.

در این بروشور معلوماتی درباره‌ی محتوای برخی دوره‌ها و رشته‌ها، هزینه‌های آن‌ها و مدت‌زمان هر یک آمده است. همچنین با این دوره و رشته‌ها چه کارهایی می‌توانید انجام دهید و چه نوع شهادت‌نامه به شما داده می‌شود. معلومات مندرج در این بروشور کلی است.

چنانچه نیاز به معلومات بیشتر دارید، به جواب سوال «چه کسی می‌تواند من را کمک کند» در صفحه‌ی 4 مراجعه کنید.

این بروشور در وبسایت ما [www.vlaanderen.be](http://www.vlaanderen.be) قرار دارد. جهت کمک به شما این بروشور به چند زبان ترجمه شده است. در این نسخه‌ی آنلاین لینک برخی وبسایت‌ها ذکر شده است که با کلیک روی آن می‌توانید معلومات بیشتری درباره‌ی یک موضوع کسب کنید.

با آرزوی موفقیت!

\*برای معلومات بیشتر در مورد تعلیم اجباری: <https://www.vlaanderen.be/leerplicht-en-schoolplicht> (این بخش باید زیر صفحه قرار گیرد)

Vertaling Nederlands-Dari.

Dit is de vertaling Dari van "informatief document" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "informatief document".

## فهرست مطالب

- 4 .1. کدام سؤال‌ها مهم هستند؟
- 5 .2. پروگرام ادغام اجتماعی چیست؟
- 6 .3. منظور از پروگرام Parkoer چیست؟
- 7 .4. دوره‌ی تعلیمی کاری و دوره‌ی افزایش مهارت کاری چیست؟
- 8 .5. چند نوع صنف زبان هالندی وجود دارند؟
- 9 .6. برای رشد و ترقی شخصی چه دوره‌هایی می‌توانید دنبال کنید؟
- 10 .7. معلومات مفید

## چند فرصت برای تحصیل

- 11 .8. دیپلوم دوره متوسطه از طریق «تعلیم متوسطه برای بزرگسالان» (CVO)
- 12 .9. دیپلوم دوره متوسطه از طریق «هیئت ممتحنه برای دوره متوسطه»
- 13 .10. تعلیمات عالی: دوره‌های چهارده پاس
- 14 .11. تعلیمات عالی: دوره‌ی نرسنگ در سطح HBO5
- 15 .12. تحصیلات عالی: دوره‌ی لیسانس

1. کدام سوال‌ها مهم هستند؟

<p>چه چیزی باید انتخاب کنم؟</p>	<p>ابزارهای رایگانی وجود دارند که شما را در زمینه‌ی انتخاب رشته یا کار کمک می‌کنند (توضیحات ص. 10 را مشاهده کنید). آیا یک کار یا رشته‌ای را انتخاب کرده‌اید؟ پس حالا یک مکتب یا کورس را انتخاب کنید. این بروشور حاوی معلوماتی در مورد رشته‌های <b>تعلیم بزرگسالان</b> است. اکثر این دوره‌ها و رشته‌ها را می‌توانید با هم یکجا دنبال کنید.</p>
<p>محتوای رشته یا دوره‌ی مورد نظر چیست؟</p>	<p>معلوماتی درباره‌ی آنچه به شما تعلیم داده می‌شود و نحوه‌ی برگزاری صنف‌ها داده خواهد شد. مضامین برخی رشته‌ها بیشتر <b>ساینسی</b> و برخی رشته‌های دیگر <b>تنوری</b> است. گاهی اوقات می‌توانید در صنف‌های شبانه شرکت کنید. راهنمایی: برای معلومات بیشتر به وبسایت مکتب مراجعه کنید، در روزهایی که آن مکتب اطلاع‌رسانی و یا درهای خود را برای عموم می‌گشاید به آنجا بروید و یا یک وقت ملاقات بگیرید. هنگام صحبت با مکتب یا کورس می‌توانید هر سوالی که دارید بپرسید.</p>
<p>چه مدت طول خواهد کشید؟</p>	<p>این بستگی به پروگرام تعلیمی شخص شما دارد: تعداد سمنترها که باید بگذرانید، و اینکه آیا تمام روز یا شبانه درس می‌خوانید... در تحصیلات عالی چیزی به نام «کریدیت» وجود دارد: یک پروگرام تعلیمی یکساله از 60 کریدیت تشکیل می‌شود. مدت‌زمان یک دوره را در کورس‌ها و مکاتب مختلف مقایسه کنید.</p>
<p>تمرکز دوره‌ی تعلیمی یا رشته روی چیست؟ بعد از گذراندن آن چه کاری می‌توانم انجام بدهم؟</p>	<p>یک دوره‌ی تحصیلی می‌تواند افراد را برای تحصیلات بالاتر و یا شروع کار آماده کند.</p>
<p>آیا رایگان است یا باید پرداخت کنم؟ چقدر هزینه دارد؟</p>	<p>اغلب باید فیس، هزینه‌ی مواد درسی، لوازم کار، البسه کار و کتاب‌ها را پرداخت کنید. اما دوره‌ها و پروگرام‌های رایگان نیز وجود دارند، مانند Parkoer که سازمان IN-Gent vzw برگزار می‌کند (ص. 6)، دوره‌هایی که VDAB برگزار می‌کند (ص. 7) و مراکز تعلیمی پایه یا همان CBE (ص. 8 تا 9). راهنمایی: - در مورد اینکه به چه کسانی تخفیف تعلق می‌گیرد کسب معلومات کنید. - در مورد «پکیج ترقی» (groeipakket) سوالاتی بپرسید. این یک نوع کمک مالی از طرف دولت به جوانان زیر 25 است. بپرسید که آیا «پکیج ترقی» را قطع می‌شود یا خیر. <a href="http://groeipakket.be">groeipakket.be</a></p>
<p>شرایط پذیرش چیست؟</p>	<p>شرایط این‌ها هستند: سن، نوع سند اقامت، سطح زبان، سطح تحصیل.</p>
<p>چه نوع شهادت‌نامه کسب می‌کنم؟</p>	<p>به شما یک لیسانس، شهادتنامه و یا دیپلوم داده می‌شود.</p>
<p>آیا تجربیات و تحصیلات کشور خودم به حساب می‌آید؟</p>	<p>تجربیات و تحصیلات شما نقش مهمی ایفا می‌کنند. چه مدت مکتب رفته‌اید؟ چه چیزهایی به شما تعلیم داده شده است؟ آیا دوره‌ی ستاز و یا تجربه‌ی کاری هم داشته‌اید؟ آیا دیپلوم یا شهادتنامه‌ی دوره‌ی متوسطه را در کشور خودتان کسب کرده‌اید؟ شهادتنامه‌ها و اسناد تحصیلی کشوری خودتان یا بلجیم را در دسترس داشته باشید. راهنمایی: - گاهی می‌توانید برای یک شهادت‌نامه از کشور خودتان درخواست تأیید کنید. در این صورت به شما سندی داده می‌شود که در آن ذکر می‌شود شهادت‌نامه شما معادل کدام شهادت‌نامه در فلاندرن (قسمت هالندی بلجیم) می‌شود. با ارائه‌ی این سند کارفرمای شما هم می‌تواند تشخیص بدهد که چه نوع شهادت‌نامه‌ای دارید. درخواست معادل‌سازی شهادت‌نامه را باید به سازمان Naric Vlaanderen ارائه دهید: <a href="https://www.naricvlaanderen.be/erkenning-aanvragen-bij-naric-of-andere-instantie#onderwijsinstelling">https://www.naricvlaanderen.be/erkenning-aanvragen-bij-naric-of-andere-instantie#onderwijsinstelling</a> آیا در Gent زندگی می‌کنید؟ سازمان IN-Gent vzw می‌تواند به شما در این زمینه کمک کند.</p>
<p>در کدام کورس می‌توانم تحصیل کنم؟ چگونه می‌توانم یک شهادت‌نامه کسب کنم؟</p>	<p>برخی از دوره‌های تحصیلی مخصوص افرادی است که قصد ادامه‌ی تحصیل دارند. در صفحه‌های 11 تا 15 و 5 تا 10 این بروشور معلومات مفیدی در این زمینه ذکر شده است. علاوه بر این، با گذراندن دوره‌ی متوسطه برای تحصیلات بالاتر آماده می‌شوید. در این صورت باید رشته‌ای انتخاب کنید که امکان ادامه‌ی تحصیل را فراهم کند. با گذراندن دوره‌های زبان هالندی، که هالندی زبان دوم‌تان است (NT2)، می‌توانید زبان هالندی خود را تقویت کنید (ص. 8).</p>
<p>از چه طریق می‌توانم کار دائم پیدا کنم؟</p>	<p>وقتی شناخت خوبی از زبان هالندی داشته باشید (ص. 8) و یک دوره‌ی تعلیم کاری بگذرانید (ص. 7)، احتمال پیدا کردن یک کار دائم خیلی بالاست. پروگرام ادغام اجتماعی (ص. 5) و یا پروگرام Parkoer (ص. 6) نیز می‌توانند برای شما جالب باشد. در صفحه‌های 9 و 10 این بروشور معلومات مفیدی در این زمینه ذکر شده است. آیا شما هم قصد دارید یک شهادت‌نامه کسب کنید؟ مطالب صفحه‌های 11 تا 15 را بخوانید.</p>
<p>چه کسی می‌تواند مرا کمک کند؟</p>	<p>مسئول شما در Okan به شما کمک می‌کند تا انتخاب کنید. اگر درباره‌ی دوره‌های تحصیلی و کورس‌های دیگر سوالی دارید، می‌توانید به سازمان <b>De Stap-Leerwinkel Oost-Vlaanderen</b> مراجعه کنید، <a href="mailto:info@destappgent.be">info@destappgent.be</a>، 092337515، در کتابخانه‌ی De Krook حضور دارد، طبقه دوم، به نشانی <b>Miriam Makebaplein 1, 9000 GENT</b>. علاوه بر این به شما راهنمایی‌های لازم ارائه خواهد شد.  اگر درباره‌ی ادغام اجتماعی، صنف‌های زبان هالندی، پروگرام Parkoer، دوره‌های مخصوص بزرگسالان و یا معادل‌سازی شهادت‌نامه سوالی دارید، می‌توانید به سازمان <b>IN-Gent vzw</b> مراجعه کنید، <a href="mailto:info@in-gent.be">info@in-gent.be</a>، 092657840. Kongostaat 42, 9000 Gent. علاوه بر این به شما راهنمایی‌های لازم ارائه خواهد شد.</p>

Vertaling Nederlands-Dari.

Dit is de vertaling Dari van "Keuzewijzer voor Okan leerlingen" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Keuzewijzer voor Okan leerlingen".



آیا در Gent زندگی نمی‌کنید؟ به وبسایت ادغام اجتماعی (inburgering) مراجعه کنید: <https://www.integratie-inburgering.be/nl/landingspagina-inburgering>

## 2. پروگرام ادغام اجتماعی چیست؟

<p>محتوا</p>	<p>- این پروگرام از سوی <b>مؤسسه ادغام اجتماعی و شهروندی (Agentschap Integratie en Inburgering)</b> برگزار می‌شود. (سازمان IN-Gent در شهر Gent، سازمان Atlas در شهر انتورپن و مؤسسه ادغام اجتماعی در تمامی شهرها و نواحی بخش هالندی‌زبان بلجیم).</p> <p>- برای گذراندن دوره‌ها باید یک <b>قرارداد ادغام اجتماعی (inburgeringscontract)</b> امضاء کنید. در این قرارداد می‌کشیم تا همراه با شما پروگرامی را تنظیم کنیم که متناسب شما باشد.</p> <p>- یک پروگرام ادغام اجتماعی از بخش‌های مختلفی تشکیل شده و از تاریخ 2022/01/01 چهار بخش خواهد داشت:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- <b>صنوف زبان هالندی (که NT2 نامیده می‌شود و در سطح A2 و A2)،</b></li> <li>- دوره‌ی <b>آشنایی با کشور بلجیم (MO)</b> به زبان مادری خودتان و با زبان دیگری که شما به آن مسلط هستید، تدریس می‌شود.</li> <li>- راهنمایی فردی (یک شخص به عنوان مسئول دوسیه تلاش می‌کند در طول این پروگرام به سوال‌های شما پاسخ بدهد و شما را به VDAB معرفی می‌کند. همچنین می‌توانید انتخاب کنید که ادامه‌ی تحصیل بدهید و یا رشته‌ای بخوانید).</li> <li>- شما می‌توانید <b>فعالیتی</b> را انتخاب کنید که از طریق آن بتوانید با افراد دیگر آشنا شوید (روابط اجتماعی) و یا <b>فعالیتی</b> که باعث فعال بودن شما در جامعه شود (مشارکت اجتماعی). همچنین می‌توانید یک سرگرمی (اسپرت، اوقات فراغت)، رضاکاری، یک دوره‌ی کاربردی انتخاب کنید، و یا با یک راهنمای اجتماعی (<b>buddy</b>) فعالیت‌هایی را انجام دهید (در زمینه‌ی اوقات فراغت، کاریابی)، و...</li> <li>- شما می‌توانید تمامی بخش‌های پروگرام را یکجا دنبال کنید. همچنین می‌توانید با گذراندن یک <b>امتحان معافیت</b>، برای بعضی از بخش‌ها (برای دوره‌ی آشنایی با کشور بلجیم و صنوف زبان هالندی) و یا به دلیل اشتغال یا تحصیل <b>تماموقت معافیت</b> دریافت کنید.</li> <li>- <b>صنوف در طول روز، شب‌ها و یا روزهای شنبه برگزار می‌شوند.</b></li> </ul>
<p>مدت‌زمان</p>	<p>- بستگی به پروگرام انفرادی شما دارد. در آغاز قرارداد به شما گفته می‌شود که حدوداً چقدر زمان می‌برد. مدت‌زمان بستگی به مدت پروگرام زبان هالندی شما دارد.</p>
<p>دوره متمرکز است بر:</p>	<p>- آشنایی با جامعه‌ی هالندی‌زبان بلجیم (فلاندرن) و سازمان‌ها و خدمات موجود در یک شهر یا منطقه‌ی هالندی‌زبان. این به شما کمک می‌کند تا زودتر احساس راحتی در بلجیم کنید. - شما آماده می‌شوید تا به صورت فعالانه در جامعه مشارکت کنید. - بعد از گذراندن این پروگرام می‌توانید به یادگیری زبان هالندی <b>ادامه دهید</b>، یا یک رشته‌ی شغلی بخوانید و یا تحصیل کنید (برای معلومات بیشتر ادامه‌ی این بروشور را مطالعه کنید).</p>
<p>هزینه‌ها</p>	<p>- تا تاریخ 31 دسامبر 2021 پروگرام ادغام اجتماعی رایگان است. - از سال 2022 باید برای این پروگرام <b>پرداخت کنید (360 یورو)</b> برای تمام پروگرام. معلومات جامع و مفیدی در این باره روی وبسایت موجود است.</p>
<p>شرایط پذیرش</p>	<p>- سن شما 18 یا بالای 18 باشد. - در دفتر ثبت اتباع خارجی و یا دفتر ثبت احوال بلجیم ثبت شده باشید (از سال 2022 به بعد) - از گروه‌هایی باشید که گذراندن دوره‌های زبان و شهروندی شامل حال آنها می‌شود. - احتمالاً گذراندن این پروگرام برای شما <b>اجباری</b> باشند. در این صورت به شما <b>نامه‌ای</b> ارسال می‌شود. در صورت دریافت نامه در خصوص دوره‌های ادغام اجتماعی (<b>inburgering</b>) همیشه پاسخ آن را بدهید. آن وقت همراه با شما وضعیت را بررسی می‌کنیم.</p>
<p>شهادت‌نامه</p>	<p>به شما <b>شهادت‌نامه ادغام اجتماعی</b> داده می‌شود. برای دریافت آن باید تمامی بخش‌های مندرج در قرارداد اجتماعی را با موفقیت گذرانده باشید. شهادت‌نامه ادغام اجتماعی سندی است که نشان می‌دهد شما با <b>جامعه ادغام شده‌اید</b> (برای دریافت تابعیت بلجیم به آن نیاز دارید).</p>
<p>معلومات بیشتر</p>	<p>یک پروگرام مشخص برای جوانان و نوجوانان وجود دارد: پروگرام Parkoer (توضیحات ص. 10 را مشاهده کنید). معلومات بیشتر در مورد ادغام اجتماعی:</p> <p>کلیپ‌هایی که افراد تجربیات خود را مطرح می‌کنند: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=8B-7MdFodbQ">https://www.youtube.com/watch?v=8B-7MdFodbQ</a></p> <p>ادغام اجتماعی: <a href="https://www.integratie-inburgering.be/nl/landingspagina-inburgering">https://www.integratie-inburgering.be/nl/landingspagina-inburgering</a></p> <p>دفتر ادغام اجتماعی شهر Gent (کلیپ به زبان‌های مختلف): <a href="https://www.in-gent.be/voor-jou/inburgeren">https://www.in-gent.be/voor-jou/inburgeren</a></p> <p>سازمان <b>IN-Gent vzw</b> به باشندگان شهر Gent نیز در این زمینه‌ها کمک می‌کند:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- نام‌نویسی برای صنوف هالندی برای افرادی که زبان مادری‌شان هالندی نیست (صنوف موسوم به NT2؛ همچنین در صورتی که در Gent زندگی نکنید نیز می‌توانید در این صنوف در Gent شرکت کنید)،</li> <li>- بورسیه برای «مرکز پوهنتون برای زبان‌ها» (UTC) تحت برخی شرایط،</li> <li>- تمرین کردن زبان هالندی،</li> <li>- تست تشخیص سطح زبان هالندی (به شما یک سند در خصوص شناخت شما از زبان هالندی داده می‌شود)؛</li> <li>- معادل‌سازی مدرک تحصیلی</li> <li>- پیدا کردن مکتب برای بچه‌هایی که تازه وارد بلجیم شده‌اند،</li> <li>- کمک برای پیدا کردن مرکز نگهداری از اطفال در آغاز دوره،</li> <li>- راهنمایی در خصوص تحصیلات عالی</li> <li>- معاشرت و ملاقات با دیگران، گذراندن اوقات فراغت، و غیره</li> </ul>
<p>کمک</p>	<p>- آیا در Gent زندگی می‌کنید؟ با سازمان IN-Gent vzw تماس بگیرید، <a href="https://www.in-gent.be/">https://www.in-gent.be/</a>، <a href="mailto:info@in-gent.be">info@in-gent.be</a>، +092657840. Kongostraat 42, 9000 Gent.</p> <p>- آیا در جایی دیگر در منطقه‌ی هالندی‌زبان بلجیم زندگی می‌کنید؟ به وبسایت <b>Inburgering</b> مراجعه کنید: <a href="https://www.integratie-inburgering.be/nl/landingspagina-inburgering">https://www.integratie-inburgering.be/nl/landingspagina-inburgering</a></p>

### 3. منظور از پروگرام Parkoer چیست؟

<p>- دوره‌ی آشنایی با کشور بلجیم (MO) برای نوجوانان و جوانان است. در این دوره با بلجیم و منطقه‌ی هالندی‌زبان بلجیم آشنا می‌شوید. در این دوره گردش‌های گروهی انجام می‌دهید و با دوستان جدیدی آشنا می‌شوید.</p> <p>- اگر در طول این دوره سؤال داشته باشید، یک شخص که مسئول دوسیه‌ی شماست، شما را یاری می‌رساند.</p> <p>این راهنمایی انفرادی بعد از گذراندن دوره قطع نمی‌شود و شما همچنان با مسئول دوسیه‌ی خود در تماس خواهید بود!</p> <p>- از طریق پروگرام Parkoer می‌توانید در یک پروگرام ادغام اجتماعی مشارکت کنید (برای معلومات بیشتر درباره‌ی پروگرام ادغام اجتماعی به صفحه‌ی 5 مراجعه کنید).</p>	<p>محتوا</p> 
<p>- به مدت 2 هفته در دوران رخصتی (رخصتی عید پاک یا رخصتی تابستان)</p>	<p>مدت‌زمان</p>
<p>- آشنایی با جامعه‌ی بلجیم و سازمان‌های مختلف همراه با جوانان و نوجوانان. این دوره برای زندگی شما در بلجیم مفید است.</p>	<p>دوره متمرکز است بر:</p>
<p>- رایگان</p>	<p>هزینه‌ها</p>
<p>- باید در رده‌ی سنی 17 تا 19 سال و از کشوری خارج از اتحادیه‌ی اروپا باشید.</p> <p>- آیا در بلجیم تقاضای پناهندگی کرده‌اید و منتظر جواب آن هستید؟ در این صورت نام شما در یک لیست انتظار وارد می‌شود. اقامت شما در بلجیم هنوز مشخص نیست. شما هنوز حق گذراندن پروگرام ادغام اجتماعی را ندارید اما پروگرام Parkoer را می‌توانید دنبال کنید.</p>	<p>شرایط پذیرش</p>
<p>به شما این سند داده می‌شود:</p> <p>- یک شهادت‌نامه آشنایی با کشور بلجیم. با داشتن این سند بخشی از پروگرام ادغام اجتماعی را با موفقیت گذرانده‌اید.</p> <p>وقتی صنف A2 زبان هالندی را نیز تمام کنید، به شما یک شهادت‌نامه ادغام اجتماعی تعلق می‌گیرد. شهادت‌نامه ادغام اجتماعی را می‌توانید از سن 18 سالگی کسب کنید.</p>	<p>شهادت‌نامه</p>
<p>پروگرام Parkoer  <a href="https://www.in-gent.be/parkoer">https://www.in-gent.be/parkoer</a></p> <p>کلیپ: <a href="https://www.youtube.com/watch?v=xSd1qGfsCR8">https://www.youtube.com/watch?v=xSd1qGfsCR8</a></p>	<p>معلومات بیشتر</p>
<p>پروگرام Parkoer  <a href="mailto:parkoer@in-gent.be">parkoer@in-gent.be</a>          62 30 41 0483          IN-Gent vzw, Kongostraat 42, 9000 Gent</p>	<p>کمک</p>



4. دوره‌ی تعلیمی کاری و دوره‌ی افزایش مهارت کاری چیست؟

<p>- به شما یک حرفه و یا تخصص یاد داده می‌شود تا بعد از آن هر چه زودتر مشغول به کار شوید. - در این مراکز می‌توانید یک رشته‌ی کاری بخوانید: - مرکز تعلیم پایه (CBE) - مرکز تعلیم بزرگسالان (CVO) - VDAB برای کارجویان (سازمانی فلامانی برای یاری به کارجویان و تعلیم کاری)، - Syntra، و ...</p> <p>- مضامین در طول روز، شب‌ها و یا به صورت آنلاین برگزار می‌شود. (اگر به کارهای موسوم به «کارهای یونیفورمی» (uniformberoepen) مانند اطفاء حریق، پولیس، وزارت دفاع و یا شرکت هوایی علاقه‌مند استید: در این بروشور معلومات بیشتری در قسمت «قدم هوشمندانه» آمده است: <a href="https://www.destappgent.be/materialen/brochure_de-wijze-stap.php">https://www.destappgent.be/materialen/brochure_de-wijze-stap.php</a> یک دوره می‌تواند از چند ماه تا چند سال طول بکشد.</p>	<p>محتوا</p>
<p>- بعد از گذراندن دوره چانس بیشتری برای پیدا کردن کار دایمی دارید. اینکه چقدر به سرعت می‌توانید کار پیدا کنید، بستگی به نوع کار و میزان نیاز به آن دارد و اینکه آیا این کار جزء knelberoepen است یا خیر. جهت معلومات: کارهای موسوم به knelpuntberoepen کارهایی هستند که صاحبکاران به‌سختی نیروی کار برای آن می‌توانند پیدا کنند.</p>	<p>مدت‌زمان</p>
<p>- تمامی دوره‌های VDAB برای کارجویان رایگان است. از طریق VDAB می‌توانید رشته‌هایی در تحصیلات عالی (مانند نرسینگ، به ص. 14 مراجعه کنید) نیز دنبال کنید. اگر از طریق VDAB یکی از دوره‌های رسمی را دنبال کنید، VDAB هزینه‌های آن رشته را پرداخت می‌کند. - در مرکز تعلیم بزرگسالان (CVO) می‌توانید تخفیف دریافت کنید، برای مثال اگر معاش‌تان پایین باشد. - در Syntra هزینه‌ی هر دوره‌ی تعلیمی یکسان نیست. امکان درخواست تخفیف نیست. - اسناد اقامتی</p>	<p>هزینه‌ها</p>
<p>- برای گذراندن یک دوره‌ی تعلیمی در VDAB باید بالای 18 سال سن داشته باشید و زبان هالندی را در سطح ابتدایی بدانید. باید خود را به عنوان کارجو نام‌نویسی کنید. - از سن 16 سالگی و در صورتی که دو سال از دوره‌ی متوسطه را گذرانده باشید، از سن 15 سالگی می‌توانید در یکی از مراکز تعلیم بزرگسالان (CVO) دوره‌های کاری را بگذرانید. البته این دوره‌ها شبانه است... چون که در این سن رفتن به مکتب (دوره‌ی متوسطه) همچنان برای شما اجباری است. از سن 18 سالگی دیگر رفتن به مکتب اجباری نیست و می‌توانید در طول روز صنوف را دنبال کنید. باید زبان هالندی را خوب گپ بزنید و متوجه بشوید. - در Syntra می‌توانید از سن 18 سالگی شروع کنید. برای برخی از دوره‌ها باید دیپلوم دوره‌ی متوسطه داشته باشید و یا در امتحان ورودی و یا امتحان اثبات مهارت کامیاب شوید.</p>	<p>شرایط پذیرش</p>
<p>به شما این اسناد تعلق می‌گیرد: - به شما یک شهادتنامه، لیسانس یا دیپلوم داده می‌شود</p>	<p>شهادت‌نامه</p>
<p>در کنار دوره‌ی کاری در VDAB به شما این موارد نیز یاد داده می‌شود: - زبان هالندی (امادگی برای یک کار)، - نحوه‌ی انتخاب یک کار، - نحوه‌ی پیدا کردن کار، از طریق طرح OKOT در VDAB می‌توانید دیپلوم دوره‌ی متوسطه یا تحصیلات عالی (سند چهارده پاس یا لیسانس حرفی) کسب کنید، و یا شهادتنامه دوره‌های کوتاه در برخی رشته‌ها (در زبان هالندی موسوم به secundair-na-secundair). مراجعه کنید به: <a href="http://www.vdab.be/opleidingen">www.vdab.be/opleidingen</a> در قسمت جستجوی کلمه OKOT را وارد کنید. سایت VDAB: <a href="https://www.vdab.be/anderstalig">https://www.vdab.be/anderstalig</a> <a href="https://www.vdab.be/opleidingen">https://www.vdab.be/opleidingen</a> سایت VDAB به زبان انگلیسی: <a href="https://www.vdab.be/english">https://www.vdab.be/english</a> سایت CVO: <a href="https://www.onderwijs.vlaanderen.be/nl/een-beroep-eeen-taal-of-ict-vaardigheden-aanleren">https://www.onderwijs.vlaanderen.be/nl/een-beroep-eeen-taal-of-ict-vaardigheden-aanleren</a> وبسایت Syntra: <a href="https://www.syntra-mvl.be/">https://www.syntra-mvl.be/</a> نکات کلی:</p>	<p>معلومات بیشتر</p>

Vertaling Nederlands-Somali.

Dit is de vertaling Somali van "Keuzewijzer voor Okan leerlingen" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Keuzewijzer voor Okan leerlingen".

<p>بروشور «گام هوشمندانه» (De wijze stap): <a href="https://www.destappgent.be/materialen/brochure_de-wijze-stap.php">https://www.destappgent.be/materialen/brochure_de-wijze-stap.php</a></p>	
<p>- اگر دوره‌های ادغام اجتماعی یا Parkoer را دنبال می‌کنید، در این صورت سازمان <b>IN-Gent vzw</b> به شما کمک می‌کند (به معلومات صفحه‌های 5 و 6 مراجعه کنید).</p> <p><b>De Stap- Leerwinkel Oost-Vlaanderen:</b> - <a href="http://www.destappgent.be">www.destappgent.be</a> - مرکز تعلیم بزرگسالان (CVO)، و VDAB و Syntra</p>	کمک

5. چند نوع صنوف زبان هالندی وجود دارند؟

<p>محتوا</p> <p>- صنوف برای افرادی است که زبان هالندی زبان مادری‌شان نیست، بلکه زبان دوم آنهاست. برای همین اینطور صنوف زبان را NT2 می‌نامیم (یعنی زبان هالندی برای خارجی‌زبانان).</p> <p>- زبان هالندی در مراحل مختلف تعلیم داده می‌شود. صنوف در چند سطح وجود دارد، مثل صنوف تعلیم الفبا (خط لاتینی)، هالندی در سطح A1 (سمستر 1.1)، هالندی در سطح A2 (سمستر 1.2)، هالندی در سطح B1 (از چهار بخش تشکیل شده)، هالندی در سطح B2 (سمستر 3.2)، هالندی در سطح C1 (سمستر 4.2)، و C2.</p> <p>مکاتب و کورس‌های مختلفی این دوره‌ها را برگزار می‌کنند، مانند مرکز تعلیم بزرگسالان (CVO)، مرکز تعلیم پایه (CBE)، پوهنتون UCT، و VDAB.</p> <p>- صنوف در طول روز، به صورت شبانه و گاهی در روزهای آخر هفته برگزار می‌شوند و هر بار 3 تا 4 ساعت طول می‌کشد.</p> <p>سازمان IN-Gent vzw به شما کمک می‌کند تا یک دوره‌ی مناسب پیدا کنید. از شما یک <b>تست منطق</b> و احياناً <b>تست تعیین سطح</b> گرفته می‌شود.</p> <p>ما شما را در صنوف نام‌نویسی و یا به یک مکتب زبان هالندی معرفی می‌کنیم.</p>	
<p>مدت‌زمان</p> <p>- مدت‌زمان دوره می‌تواند متفاوت باشد. دوره‌ای که هفته‌ای چهار یا پنج بار برگزار شود، زودتر از دوره‌ای که هفته‌ای یک بار است به اتمام می‌رسد.</p> <p>- یک دوره‌ی A1 در پوهنتون UCT یک ماه طول می‌کشد، در CVO سه ماه و در CBE یک سال. اگر لازم باشد که اول الفبا را یاد بگیرید، 2.5 سال طول می‌کشد تا اولین سطح زبان (A1) را به اتمام برسانید.</p>	
<p>دوره متمرکز است بر:</p> <p>- به شما هالندی برای استفاده در <b>زندگی روزمره</b> یاد داده می‌شود.</p> <p>- جهت معلومات: صنوف زبان هالندی در <b>VDAB</b> به شما زبان هالندی را برای انجام یک کار یاد داده می‌شود. برای شرکت در این صنوف باید <b>آشنایی ابتدایی</b> با زبان هالندی داشته باشید (برای معلومات بیشتر درباره‌ی VDAB به ص. 7 مراجعه کنید).</p>	
<p>هزینه‌ها</p> <p>- هزینه‌های هر مکتب و هر دوره متفاوت است.</p> <p>- اگر بورسیه داشته باشید هزینه‌ی نام‌نویسی در UCT (مرکز پوهنتون تعلیم زبان‌ها) کمتر خواهد بود.</p> <p>از این کورس بخواهید که آیا در هزینه‌های نام‌نویسی تخفیف داده می‌شود.</p>	
<p>شرایط پذیرش</p> <p>- از سن <b>16 سالگی</b> می‌توانید صنوف زبان هالندی (NT2) را بگذرانید. صنوف زبان هالندی را می‌توانید در کنار مکتب دنبال کنید.</p> <p>- <b>اسناد اقامتی</b></p> <p>آیا اقامت شما در بلجیم قانونی نیست؟ به وبسایت Wegwijs in Gent مراجعه کنید و ببینید که آیا شما حق گذراندن صنوف هالندی را دارید یا خیر: <a href="http://wegwijsingent.be/taal">http://wegwijsingent.be/taal</a></p>	
<p>شهادت‌نامه</p> <p>به شما یک <b>لیسانس</b> (و یا یک لیسانس جداگانه برای هر بخش) داده می‌شود.</p>	
<p>معلومات بیشتر</p> <p>فهرست سطح‌های مختلف:</p> <p><a href="https://www.in-gent.be/sites/default/files/overzicht%20niveaus%20NT2%20-%20Nieuwe%20ERK-berg.pdf">https://www.in-gent.be/sites/default/files/overzicht%20niveaus%20NT2%20-%20Nieuwe%20ERK-berg.pdf</a></p> <p>معلومات از طرف سازمان IN-Gent Vzw:</p> <p><a href="https://www.in-gent.be/voor-jou/nederlands/wil-je-nederlands-leren">https://www.in-gent.be/voor-jou/nederlands/wil-je-nederlands-leren</a></p> <p>شما همچنین در اوقات فراغت می‌توانید زبان هالندی <b>تمرین کنید یا یاد بگیرید</b>:</p> <p><a href="https://www.in-gent.be/voor-jou/nederlands/oefenen">https://www.in-gent.be/voor-jou/nederlands/oefenen</a></p> <p>- <b>دوستان مکاتبه‌ای</b> (تبادل ایمیل با یک هالندی‌زبان)،</p> <p>- <b>مکالمه‌ی آنلاین</b> (می‌توانید زبان هالندی را در یک گروه آنلاین با یک معلم هالندی‌زبان تمرین کنید).</p> <p>- <b>تمرین زبان هالندی در خانه</b> (راه‌های مختلف در مورد اپلیکیشن‌های تلفیون و وبسایت‌های موجود برای تمرین زبان هالندی)،</p> <p>- <b>Open-bar یا koffieklets (گروه‌های گپ و مکالمه به زبان هالندی)</b>. برای کسب معلومات بیشتر به وبسایت <a href="https://in-gent.be/voor-jou/ontmoeting-en-vrije-tijd">https://in-gent.be/voor-jou/ontmoeting-en-vrije-tijd</a> مراجعه کنید.</p> <p>- <b>Samen Gentenaar</b> (گردش در شهر Gent با یکی از باشندگان این شهر، برای آشنایی با شهر و با یکدیگر و در عین حال تمرین زبان هالندی). برای معلومات بیشتر به <a href="https://in-gent.be/samen-gentenaar">https://in-gent.be/samen-gentenaar</a> مراجعه کنید.</p>	
<p>کمک</p> <p>سازمان <b>IN-Gent vzw</b>، وبسایت <a href="mailto:info@in-gent.be">info@in-gent.be</a>، 092657840، Kongostraat 42, 9000 Gent.</p>	

Vertaling Nederlands-Dari.

Dit is de vertaling Dari van "informatief document" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "informatief document".

## 6. Wat kan ik volgen voor persoonlijke ontplooiing?

### 6. برای رشد و ترقی شخصی چه دوره‌هایی می‌توانم دنبال کنم؟

محتوا		
<p>- آیا مدت کمی است که به مکتب رفته‌اید و می‌خواهید زبان هلندی را از روی علاقه‌مندی، برای کارتان، برای آماده شدن جهت دوره‌ای در CVO (مرکز تعلیم بزرگسالان) و یا برای آماده شدن برای امتحان تئوری دربیوری می‌خواهید یاد بگیرید؟ در این صورت می‌توانید در مرکز تعلیم پایه (CBE) صنوف را دنبال کنید: <a href="https://www.ligo.be/">https://www.ligo.be/</a></p> <p>در این مرکز می‌توانید دوره‌هایی در این زمینه‌ها بگذرانید: الجبر، زبان‌های خارجی، آشنایی با جامعه، کار با کامپیوتر، امتحان دربیوری تئوری، و...</p>		
<p>- در مرکز تعلیم بزرگسالان (CVO) <a href="https://data-onderwijs.vlaanderen.be/onderwijsaanbod/lijt?n=4&amp;hz=true&amp;hs=317+417&amp;f=gent">https://data-onderwijs.vlaanderen.be/onderwijsaanbod/lijt?n=4&amp;hz=true&amp;hs=317+417&amp;f=gent</a></p> <p>شما می‌توانید: کار با کامپیوتر را یاد بگیرید، یک زبان خارجی فراگیرید (برای مثال فرانسوی، انگلیسی، پولندی، اسپانیایی، روسی، عربی، تورکی، و...)، دوره‌هایی مثل دوره خیاطی، نجاری، شیرینی‌پزی، و... دنبال کنید.</p>		
<p>- آیا تمایل دارید که فعالیت‌های خلاقانه داشته باشید و استعدادهای هنری خود را پرورش دهید (برای مثال، دوره‌ی رسامی، عکاسی، تئاتر، نواختن ویولن، و...)? در این صورت می‌توانید صنوف را در یک آکادمی هنر (موسوم به «تعلیم هنر پاره‌وقت» یا همان DKO) دنبال کنید، <a href="https://www.academiegent.be/">https://www.academiegent.be/</a></p>		
<p>- آیا می‌خواهید تریزر اسپرت شوید، پروگرام‌های اسپرت یا کمپینگ را سرپرستی کنید؟ در این صورت می‌توانید در «مکتب فلامان برای تریمران (Vlaamse Trainersschool) دوره ببینید:</p> <p><a href="https://www.sport.vlaanderen/trainers-en-sportbegeleiders/opleiden-en-bijscholen/opleidingen/">https://www.sport.vlaanderen/trainers-en-sportbegeleiders/opleiden-en-bijscholen/opleidingen/</a></p>		
<p>- آیا تمایل دارید یک پروگرام کوتاه تعلیمی دنبال کنید (مانند دوره‌ی «ذهن‌آگاهی» موسوم به mindfulness، دوره‌ی ساختن اشیاء با سرامیک، طبیعت‌گردی، و...)? در این صورت، شما می‌توانید از خیلی از پروگرام‌های اجتماعی-فرهنگی برای بخش بزرگسالان بهره‌مند شوید.</p> <p>دوره‌های بسیار زیادی ممکن است، همچنین پروگرام‌های خصوصی.</p>		
مدت‌زمان	- بستگی به هر دوره دارد	
دوره متمرکز است بر:	- رشد و ترقی شخصی	
هزینه‌ها	- برخی از دوره‌ها رایگان است (برای مثال در «مرکز تعلیم پایه» یا همان CBE) برای اکثر دوره‌ها باید فیس پرداخت کنید. در برخی موارد تخفیف امکان‌پذیر است.	
شرایط پذیرش	- سن باید 18 سال باشد	- در «تعلیم پاره‌وقت در رشته‌های هنری» (Deeltijds Kunstonderwijs) و CVO اغلب می‌توانید زودتر نیز شروع کنید.
شهادت‌نامه	به شما یکی از این اسناد تعلق می‌گیرد:	- یک شهادت‌نامه، لیسانس، لیسانس پایان یک بخش از دوره، لیسانس حضور در جلسات، و...
معلومات بیشتر	De Stap - Leerwinkel Oost-Vlaanderen:	<a href="https://www.destapgent.be/vol/persoonlijke-ontplooiing.php">https://www.destapgent.be/vol/persoonlijke-ontplooiing.php</a>
کمک	De Stap - Leerwinkel Oost-Vlaanderen	<a href="mailto:info@destapgent.be">info@destapgent.be</a>

Vertaling Nederlands-Dari.

Dit is de vertaling Dari van "informatief document" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "informatief document".

092337515، در کتابخانهی De Krook حضور دارد، طبقه‌ی دوّم، به نشانی 1 Miriam Makebaplein • 9000 GENT.	
---	--

Vertaling Nederlands-Somali.

Dit is de vertaling Somali van "Keuzewijzer voor Okan leerlingen" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Keuzewijzer voor Okan leerlingen".

7. معلومات مفید

- رضاکاری برای کسب تجربه و یاری رساندن به دیگران

پیام‌های استخدامی: رضاکاری

<https://eportfolio.vrijwilligerspunt.stad.gent/home>

- کار در رخصتی‌ها و یا کارهای محصلی برای کسب درآمد

<https://stad.gent/nl/student-gent/werken-tijdens-je-studies/jobstudenten>

- ابزارهای رایگانی وجود دارند که شما را در زمینه‌ی انتخاب رشته یا کار در

Onderwijskiezer.be کمک می‌کنند <https://www.onderwijskiezer.be/v2/index.php>

و یا روی وبسایت <https://www.vdab.be/> VDAB.be

و

<https://www.vdab.be/welke-job-past-bij-me>

-معلومات بیشتر درباره‌ی کارهای محصلی، لسانس‌های دیوری، تحصیل و دیگر موضوع‌ها در وبسایت  
مخصوص نوجوانان [www.watwat.be](http://www.watwat.be) آمده است.

برای کسب معلومات بیشتر در مورد ملاقات با افراد دیگر، موسیقی، اسپرت و فعالیت‌های تفریحی به این

وبسایت مراجعه کنید: [participatiemarkt.in-gent.be//](http://participatiemarkt.in-gent.be/)

8. دیپلوم دوره متوسطه از طریق «تعلیم متوسطه برای بزرگسالان» (CVO).

<p>محتوا</p> <p>- شما می‌توانید در یکی از مراکز تعلیم بزرگسالان (CVO) دوره‌ی متوسطه را بگذرانید. - دوره‌ها از سمسترهای مختلف تشکیل شده است. - مضامین در طول روز، به صورت شبانه و یا در روزهای آخر هفته برگزار می‌شوند. در برخی موارد می‌توانید علاوه بر رفتن به صنوف خودتان نیز مطالعه‌ی شخصی داشته باشید. - دو نوع کریکولم درسی امکان‌پذیر است. 1 (ASO) - به شما فقط مضامین تئوری درس داده می‌شود. 2) دوره‌ی کاری (مضامین ساینسی برای یادگیری یک کار) + دوره‌ی «تعلیم عمومی و تکمیلی» (AAV) (مضامین تئوری عمومی، مانند زبان هالندی، الجبر و غیره). - شما مجبور نیستید هر دو دوره را یکجا بگذرانید. - همچنین مجبور نیستید تا دوره‌ها را در یک CVO بگذرانید. - فهرست بلندی از دوره‌های تعلیمی برای کسب دیپلوم و یا دوره‌های کاری وجود دارد <a href="https://www.onderwijskiezer.be/v2/volwassen/volw_secundair_studiegebieden2.php">https://www.onderwijskiezer.be/v2/volwassen/volw_secundair_studiegebieden2.php</a></p>	<p>مدت‌زمان</p> <p>- بستگی به پروگرام انفرادی شما دارد اگر به صورت تمام‌وقت تحصیل کنید و برای هیچ کدام از مضامین معافیت دریافت نکنید، در این صورت باید 2 سال در نظر بگیرید. دوره‌های 1 یا 1.5 ساله نیز وجود دارد.</p>
<p>دوره متمرکز است بر:</p> <p>- آماده شدن برای تحصیلات بالاتر و یا کار</p>	<p>دوره هزینه‌ها</p> <p>- دوره‌های AVV (تعلیم عمومی و تکمیلی) و ASO فیس ندارند - اما هزینه‌ی مواد درسی وجود دارد - اما برای دوره‌های تعلیم کار باید فیس پرداخت شود - در برخی موارد به شما تخفیف تعلق می‌گیرد و یا نیاز به پرداخت نیست. در مورد شرایط آن کسب معلومات کنید. اگر حداقل 17 ساعت در هفته درس داشته باشید، حق اولاد (kindergeld) شما قطع نمی‌شود (( <a href="http://www.groeipakket.be">www.groeipakket.be</a> ) - بعد از کسب دیپلوم دوره‌ی متوسطه می‌توانید از دولت فلاندرن (قسمت هالندی‌زبان بلجیم) پولی را به عنوان پاداش دریافت کنید. اینطور فیس‌هایی که پرداخت کرده‌اید به شما بازگردانده می‌شود.</p>
<p>شرایط پذیرش</p> <p>- برای دوره‌های ASO و AVV باید بالای 18 سال باشید و یا قبل از 31 دسامبر آن سال تحصیلی 18 ساله شوید - هالندی به اندازه‌ی کافی می‌دانید تا مضامین را بتوانید دنبال کنید. توسط یک تست زبان سطح زبان خود را باید ثابت کنید. - باید یا تابعیت بلجیم یا اقامت قانونی در بلجیم داشته باشید. - باید در یک جلسه‌ی اطلاع‌رسانی و جلسه‌ی تشکیل دوسیه شرکت کنید. این فرصت به شما داده می‌شود تا تست‌های معافیت را بگذرانید.</p>	<p>شهادت‌نامه</p> <p>به شما این اسناد داده می‌شود: - اگر در یکی از بخش‌ها کامیاب شوید، یک شهادت‌نامه برای آن بخش داده می‌شود - اگر در تمامی بخش‌های ASO کامیاب شوید به شما دیپلوم دوره‌ی متوسطه داده می‌شود - همه شهادت‌نامه‌ها که در یک دوره‌ی AAV و دوره‌ی کاری کسب می‌کنید دیپلوم دوره‌ی لیسه شما را تشکیل می‌دهد. با شرکت در صنوف موسوم به <b>de SOCIALE SCHAKEL plusKLAS</b> می‌توانید برای این تحصیلات آماده شوید (یعنی OKAN بعد از OKAN). از مسئول خود در OKAN معلومات بیشتر کسب کنید.</p>
<p>معلومات بیشتر</p> <p>برای معلومات بیشتر در مورد فلاندرن-شرقی (Oost-Vlaanderen): به جواب سؤال زیر در وبسایت De Stap- Leerwinkel Oost-Vlaanderen <a href="https://www.destappgent.be/faq/faq_list.php?categorieid=5">https://www.destappgent.be/faq/faq_list.php?categorieid=5</a> <i>'Hoe behaal ik een diploma secundair onderwijs via het volwassenonderwijs'</i> <a href="https://www.destappgent.be/files/kcfinder/files/2019-2020/1911DiplomagerichteTrajectenSchema.pdf">https://www.destappgent.be/files/kcfinder/files/2019-2020/1911DiplomagerichteTrajectenSchema.pdf</a> همه راه‌های کسب دیپلوم لیسه در این وبسایت ذکر شده است: <a href="https://www.onderwijskiezer.be/v2/volwassen/volw_gndiploma.php">https://www.onderwijskiezer.be/v2/volwassen/volw_gndiploma.php</a> مزیت‌های داشتن دیپلوم دوره‌ی متوسطه چیست؟ یک دیپلوم دوره‌ی متوسطه: - باعث ارتقاء سطح شما می‌شود؛ - دیپلوم‌های دوره‌ی متوسطه در سطح ASO، BSO، KSO و TSO امکان ورود شما را به تحصیلات عالی (پوهنتون) فراهم می‌سازد؛ - در وقت پیدا کردن کار مؤثر است؛ - می‌تواند در پیشرفت کاری و معاش شما تأثیر داشته باشد؛ - به شما امکان استخدام در وظایف دولتی در سطح C را می‌دهد. علاوه بر آن، کسب دیپلوم روش ترقی شخصی افراد است.</p>	<p>کمک</p> <p>- De Stap -Leerwinkel Oost-Vlaanderen: <a href="http://www.destappgent.be">www.destappgent.be</a> - آیا سن شما بین 17 و 25 سال است؟ آیا در Gent زندگی، تحصیل یا کار می‌کنید؟ با Word Wijs تماس بگیرید تا شما را هنگام انتخاب رشته، تحصیل و یا کسب دیپلوم دوره‌ی متوسطه یا یک دوره‌ی بالاتر یاری برساند. به صورت رایگان و داوطلبانه است. مؤسسه Word Wijs، به نشانی Kleine Raamhof 8, 9000 Gent</p>

Vertaling Nederlands-Somali.

Dit is de vertaling Somali van "Keuzewijzer voor Okan leerlingen" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Keuzewijzer voor Okan leerlingen".

	<a href="mailto:wordwijs@destappent.be">wordwijs@destappent.be</a> 485446703 ٧ 0494934565 † 0494934565 ٧
--	---



### 9. دیپلوم دورهی متوسطه از طریق «هیئت ممتحنه برای دوره متوسطه».

<p>- در صنوف شرکت نمی‌کنید بلکه به صورت مستقل درس می‌خوانید.          - خودتان کتب درسی و معلومات مفید را جمع‌آوری می‌کنید.          - محل برگزاری امتحانات در بروکسل است.          - امتحانات در تمامی سال برگزار می‌شود.          - تعداد نوبت‌های امتحان محدود است و غالباً کتبی می‌باشد.          - شما خودتان بر اساس تاریخ‌های موجود وقت امتحانات را تنظیم می‌کنید.          - در دوساله‌ی سوّم BSO باید تجربه‌ی عملی خود را نیز اثبات کنید.          - اگر بخواهید شرکت کنید باید اول در یک جلسه‌ی اطلاع‌رسانی اجباری (احیاناً به صورت آنلاین) شرکت کنید که طی آن به شما تمامی معلومات لازم درباره‌ی سیستم داده می‌شود.</p>	<p>محتوا</p>
<p>- بستگی به پروگرام انفرادی شما دارد</p>	<p>مختزمان</p>
<p>- کسب شهادتنامه یا دیپلوم دورهی متوسطه</p>	<p>دوره متمرکز است بر:</p>
<p>- 33 یورو برای هر رشته‌ی تحصیلی          - مواد درسی (کتب درسی و غیره) را باید خودتان خریداری کنید.</p>	<p>هزینه‌ها</p>
<p>- سن یا سابقه‌ی تحصیلی شما اهمیتی ندارد.          - برای ثبت خود به آی دی کارت نیاز دارید (و یا نوع دیگری از سند شناسایی رسمی)</p>	<p>شرایط ورود</p>
<p>به شما این سند داده می‌شود:          - شهادتنامه‌ی دوساله‌ی اول دورهی متوسطه یا          - شهادتنامه‌ی دوساله‌ی دوم دورهی متوسطه (در رشته‌های مربوط به ASO, BSO, KSO و یا TSO)، یا          - دیپلوم دورهی متوسطه (در رشته‌های مربوط به ASO, BSO, KSO و یا TSO).</p>	<p>شهادتنامه</p>
<p>هیئت ممتحنه:  <a href="https://examencommissiesecundaironderwijs.be/">https://examencommissiesecundaironderwijs.be/</a>  <a href="https://www.onderwijskiezer.be/v2/secundair/sec_examencommissie.php">https://www.onderwijskiezer.be/v2/secundair/sec_examencommissie.php</a></p>	<p>معلومات بیشتر</p>
<p>- آیا سن شما بین 17 و 25 سال است؟ آیا در <b>Gent زندگی، تحصیل یا کار می‌کنید؟</b>          به <b>Word Wijs</b> تماس بگیرید تا شما را هنگام انتخاب رشته، تحصیل و یا کسب دیپلوم دورهی متوسطه یا یک دورهی بالاتر یاری برساند. به صورت رایگان و داوطلبانه است.          مؤسسه <b>Word Wijs</b>، به نشانی <b>Kleine Raamhof 8, 9000 Gent</b>  <a href="mailto:wordwijs@destapgent.be">wordwijs@destapgent.be</a>          یا 0494934565 ، 0494934565 یا 485446703          - مراکز مشاوره‌ی تحصیلی (Leerwinkels) در قسمت هالندی‌زبان بلجیم:  <a href="https://onderwijs.vlaanderen.be/nl/leerwinkels">https://onderwijs.vlaanderen.be/nl/leerwinkels</a></p>	<p>کمک</p>

10. تعلیم عالی: دوره‌های چهارده پاس

<p>- دوره‌های چهارده پاس، دوره‌هایی بین دوره‌ی متوسطه و لیسانس حرفی هستند.</p> <p>- <b>مضامین ساینسی</b> زیادی دارند (تقریباً یک‌سوم دوره را تشکیل می‌دهد).</p> <p>- مضامین را در مکتب می‌گذرانید و در کنار آن به طور مستقل کار می‌کنید.</p> <p>- دوره ممکن است روزانه، شبانه و یا در روزهای آخر هفته برگزار شود.</p> <p>- شما می‌توانید سند چهارده پاس را در رشته‌های ذیل کسب کنید:  <a href="https://www.onderwijskiezer.be/v2/hoger/hoger_graduaatsopleidingen.php">https://www.onderwijskiezer.be/v2/hoger/hoger_graduaatsopleidingen.php</a></p>	<p>محتوا</p>
<p>- دوره‌ها متشکل از 90 تا 120 کردیت هستند.</p> <p>- اگر دوره‌ای را روزانه بخوانید، تقریباً 2 سال طول می‌کشد.</p> <p>- اگر دوره‌ای را شبانه بخوانید اغلب 3 سال طول می‌کشد.</p>	<p>مدت‌زمان</p>
<p>- این دوره‌ها شما را برای یک <b>حرفه</b> یا <b>ادامه‌ی تحصیل</b> در سطح لیسانس حرفی آماده می‌کنند.</p>	<p>دوره متمرکز است بر:</p>
<p>- اگر در یک پوهنتون مسلکی (hogeschool) نام‌نویسی کنید، باید <b>فیس</b> پرداخت کنید. این فیس متشکل است از یک پول ثابت + یک پول برای هر کردیت اخذشده.</p> <p>- اگر معاش شما پایین باشد، تحت برخی شرایط به شما <b>کمک‌هزینه‌ی درسی</b> تعلق می‌گیرد. در آن صورت شما محصل بورسیه‌ای یا نیم‌بورسیه‌ای محسوب می‌شوید.</p> <p>برای معلومات بیشتر مراجعه کنید به <a href="https://studietoelagen.be/">https://studietoelagen.be/</a></p> <p>برای معلومات بیشتر درباره‌ی وضعیت شخصی خود در مورد کمک‌هزینه‌ی درسی می‌توانید به شعبه‌ی امور محصلین (Dienst Studentenvoorzieningen) پوهنتون مسلکی مراجعه کنید:  <a href="https://centenvoorstudenten.be/partners/">https://centenvoorstudenten.be/partners/</a></p>	<p>هزینه‌ها</p>
<p>- باید دارای <b>دیپلوم دوره‌ی متوسطه</b> یا <b>شهادتنامه‌ی سال ششم دوره‌ی متوسطه</b> باشید (باید 3 سال از زمان صدور شهادتنامه گذشته باشد).</p> <p>- اگر دیپلوم یا شهادتنامه‌ای نداشته باشید چه می‌شود؟ در این صورت می‌توانید <b>امتحان ورودی</b> بدهید.</p> <p>امتحان حداکثر 100 دقیقه طول می‌کشد و از 4 بخش تشکیل شده است:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- ذخیره‌ی لغات،</li> <li>- درک مطلب،</li> <li>- حساب (با ماشین‌حساب)،</li> <li>- استدلال عددی (با ماشین‌حساب).</li> </ul> <p>برای کامیاب شدن در امتحان باید حداقل 50 فیصد امتیازات را کسب کنید.</p>	<p>شرایط ورود</p>
<p>به شما این سند داده می‌شود:</p> <p>- سند چهارده پاس.</p> <p>- در صورت لزوم می‌توانید <b>دیپلوم دوره‌ی متوسطه</b> نیز کسب کنید. برای این مورد باید دوره‌ی «تعلیم تکمیلی و عمومی» (AAV) را در CVO بخوانید. برای معلومات بیشتر در این مورد به تعلیم متوسطه برای بزرگسالان در ص. 9 مراجعه کنید.</p>	<p>شهادتنامه</p>
<p>معلومات درباره‌ی <b>دوره‌های چهارده پاس</b> در قسمت هالندی‌زبان بلجیم را در وبسایت راهنمای انتخاب یا همان <b>Onderwijskiezer</b> می‌توانید بیابید: <a href="https://www.onderwijskiezer.be/v2/hoger/hoger_graduaatsopleidingen.php">https://www.onderwijskiezer.be/v2/hoger/hoger_graduaatsopleidingen.php</a></p> <p>فهرستی از دوره‌های چهارده پاس در ولایت Oost-Vlaanderen را در وبسایت 3 پوهنتون مسلکی ذیل می‌یابید:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Arteveldehogeschool</b></li> <li>• <b>Hogeschool Gent</b></li> <li>• <b>Odisee</b></li> </ul>	<p>معلومات بیشتر</p>
<p>De Stap - Leerwinkel Oost-Vlaanderen  <a href="mailto:info@destapgent.be">info@destapgent.be</a></p>	<p>کمک</p>

Vertaling Nederlands-Somali.

Dit is de vertaling Somali van "Keuzewijzer voor Okan leerlingen" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Keuzewijzer voor Okan leerlingen".

092337515، در کتابخانهی De Krook حضور دارد، طبقه‌ی دوّم، به نشانی 1 Miriam Makebaplein، 9000 GENT .  
[www.destapgent.be](http://www.destapgent.be)

- سازمان IN-Gent Vzw، به نشانی Kongostraat 42, 9000 Gent، با شماره تماس 092657840 / وبسایت:  
<https://www.in-gent.be/voor-jou/onderwijs/zoek-je-een-school/voor-jezelf>

## 11. تحصيلات عالی: دورهی نرسنگ در سطح HBO5

<p>- مضامین پرکتیک زیادی دارید.</p> <p>- مضامین تئوری فقط به این منظور استند که حرفه خود را به خوبی بتوانید انجام دهید.</p> <p>- این دوره چهارده پاس، دوره‌های بین دوره‌ی متوسطه و دوره‌های لیسانس حرفوی می‌باشد.</p> <p>- صنوف در طول روز برگزار می‌شوند (با اغلب این طور است). در صورتی که کارمند استید می‌توانید کریکولم درسی خود را تغییر دهید.</p> <p>- این یک دوره چهارده پاس است، اما شما این دوره را در یک مکتب مخصوص دوره‌ی متوسطه تمام وقت می‌گذرانید. بدین منظور مکتب با یک پوهنتون مسلکی همکاری دارد.</p> <p>- تفاوت بین دوره‌ی لیسانس حرفوی (PBA) در رشته‌ی نرسنگ چیست (توضیحات ص. 10 را مشاهده کنید)؟</p> <p>✓ نرسنگ در سطح HBO5: به طور استندرد 3 سال طول می‌کشد. شما این دوره را در یک مکتب دوره‌ی متوسطه می‌گذرانید.</p> <p>✓ دوره‌ی لیسانس حرفوی در رشته‌ی نرسنگ از 240 کردیت تشکیل شده است که در یک کریکولم درسی عادی 4 سال به طول می‌انجامد. مضامین این رشته را در پوهنتون مسلکی (hogeschool) می‌گذرانید.</p> <p>✓ رشته‌ی نرسنگ در سطح HBO5 فیس ندارد.</p> <p>✓ دوره‌ی HBO5 بیشتر پرکتیک است و مطابق با سطح و نیازهای محصل می‌باشد.</p>	<p>محتوا</p>
<p>- 3 سال و از 5 سمستر تشکیل شده است</p> <p>- هر ساله در تاریخ 1 سپتمبر و 1 فیبروری می‌توانید شروع کنید.</p>	<p>مدتزمان</p>
<p>- حرفه‌ی نرسنگ (پس از گذراندن سمسترهای ابتدایی درجه‌ی «متخصص نرسنگ» (zorgkundige) به شما تعلق می‌گیرد)</p> <p>- نظر به سازمانی که در آن استخدام استید، می‌توانید همان کاری را انجام دهید که یک همکار شما با سند لیسانس انجام می‌دهد. اما برخی از تخصص‌ها یا مناصب مدیریتی باید حتماً سند لیسانس داشته باشید.</p> <p>- اگر احیاناً تمایل به کسب سند لیسانس داشته باشید، می‌توانید یک پروگرام تحصیلی تکمیلی را در یک پوهنتون مسلکی بگذرانید.</p>	<p>دوره متمرکز است بر:</p>
<p>- بدون فیس</p> <p>- ولی هزینه‌های دوره مانند هزینه‌های بازدید از اماکن مربوط به مضمون، خرید یا کرایه‌ی یونیفرم شفاخانه، و غیره</p>	<p>هزینه‌ها</p>
<p>- داشتن دیپلوم دوره‌ی متوسطه</p> <p>- یا یک شهادتنامه‌ی دوساله‌ی BSO (نیازی نیست که 18 ساله باشید)</p> <p>- یا شهادتنامه‌ی دوره‌ی متوسطه برای بزرگسالان (حداقل 900 ساعت درسی)</p> <p>- آیا دوره‌ی متوسطه را به پایان نرسانده‌اید؟ اگر بالای 18 سال باشید می‌توانید از طریق امتحان ورودی نیز وارد این دوره بشوید. امتحان ورودی در مکاتب دوره‌ی متوسطه برگزار می‌شوند. مکتب از شما تست زبان هالندی و حساب می‌گیرد. شاید هم از شما بخواهند که یک نامه در مورد انگیزه‌ی خود برای این دوره بنویسید.</p>	<p>شرایط پذیرش</p>
<p>- شما شهادتنامه چهارده پاس نرسنگ را کسب می‌کنید.</p> <p>- آیا دارای شهادتنامه دوساله‌ی دوّم دوره متوسطه (450) استید؟ در این صورت بعد از گذراندن دوره‌ی نرسنگ در سطح HBO5 به شما به صورت اتومات دیپلوم دوره‌ی متوسطه نیز تعلق می‌گیرد.</p> <p>- آیا دارای شهادتنامه 6BSO استید (که حداکثر 4 سال از تاریخ صدور آن گذشته) و همچنین شهادتنامه «تعلیم عمومی و تکمیلی» (AAV) از یک CVO استید (برای معلومات بیشتر در مورد AVV ص. 11 مشاهده کنید)؟ در این صورت، پس از گذراندن دو تا از سمسترهای ابتدایی (یعنی بعد 1 سال از HBO5) به شما دیپلوم دوره‌ی متوسطه تعلق می‌گیرد.</p> <p><a href="https://www.onderwijskiezer.be/v2/volwassen/volw_gndiploma_plus18.php?age=2&amp;var=verpleegkunde">https://www.onderwijskiezer.be/v2/volwassen/volw_gndiploma_plus18.php?age=2&amp;var=verpleegkunde</a></p> <p>- شهادتنامه‌های کشور خودتان را بررسی کنید. شاید آن‌ها نیز به درد شما بخورند.</p> <p>آیا بعضی از مضامین دوره‌ی متوسطه را در منطقه‌ی هالندی‌زبان بلجیم گذرانده‌اید؟ اطلاع‌نامه خود را در دسترس داشته باشید.</p> <p>یک شهادتنامه‌ی دوساله‌ی دوّم دوره‌ی متوسطه (450) را از طریق هیئت ممتهحه (توضیحات ص. 12 را مشاهده کنید) نیز می‌توانید کسب کنید.</p>	<p>شهادتنامه</p>
<p>با اشتراک در صنوف موسوم به <b>de SOCIALE SCHAKEL plusKLAS</b> می‌توانید برای این تحصيلات آماده شوید (یعنی OKAN بعد از OKAN). از مسئول خود در OKAN معلومات بیشتر کسب کنید.</p> <p>با گذراندن دوره‌ی آمادگی social profit که مخصوص خارجی‌زبانان در VDAB است، می‌توانید خود را آماده کنید (برای معلومات بیشتر درباره‌ی VDAB به ص. 7 مراجعه کنید):</p> <p><a href="https://www.vdab.be/opleidingen/aanbod/904306/Vooropleiding_social_profit_voor_anderstaligen">https://www.vdab.be/opleidingen/aanbod/904306/Vooropleiding_social_profit_voor_anderstaligen</a></p> <p>نرسنگ یکی از وظایفی است که صاحبکاران نیروی لازم برای آن پیدا نمی‌کنند (در زبان هالندی بلجیم موسوم به <b>knelpuntberoep</b> است). از طریق VDAB می‌توانید سند نرسنگ HBO5 را اخذ کنید. <a href="https://www.vdab.be/zorg">https://www.vdab.be/zorg</a></p> <p>هزینه‌ی مواد تعلیمی شما را VDAB پرداخت می‌کند. در برخی موارد به شما برخی هزینه‌ها، مانند هزینه‌ی رفت و آمد به صنف، بازپرداخت می‌شود. باید خود را به عنوان <b>کارجو</b> نامنویسی کنید.</p> <p>معلومات درباره‌ی دوره‌ی نرسنگ در سطح HBO5: <a href="https://www.onderwijskiezer.be/v2/hoger/hoger_hbo_detail.php?richting=70">https://www.onderwijskiezer.be/v2/hoger/hoger_hbo_detail.php?richting=70</a></p>	<p>معلومات بیشتر</p>
<p>•De Stap - Leerwinkel Oost-Vlaanderen - <a href="mailto:info@destapgent.be">info@destapgent.be</a></p> <p>092337515 در کتابخانه‌ی De Krook حضور دارد، طبقه‌ی دوّم، به نشانی 1 Miriam Makebaplein •GENT 9000 . <a href="http://www.destapgent.be">www.destapgent.be</a></p> <p>- سازمان IN-Gent Vz w، به نشانی Kongostraat 42, 9000 Gent تماس 092657840 / وبسایت: <a href="https://www.in-gent.be/voor-jou/onderwijs/zoek-je-een-school/voor-jezelf">https://www.in-gent.be/voor-jou/onderwijs/zoek-je-een-school/voor-jezelf</a></p>	<p>کمک</p>

## 12. تحصیلات عالی: دوره‌ی لیسانس.

<p>محتوا</p>	<p>- شما می‌توانید بین یک دوره‌ی لیسانس حرفه‌ی (PbA) و لیسانس آکادمیک (Aba) انتخاب کنید.</p> <p>- دوره‌ی لیسانس حرفه‌ی (PbA) در پوهنتون مسلکی ارائه می‌شود. این دوره تشکیل شده از: مضامین عمومی و گسترده، دانش مختص یک حرفه، انترن/ یادگیری در محیط کار.</p> <p>دوره‌های لیسانس آکادمیک (Aba) که پس از آن دوره‌ی ماستری (Ma) است را باید در یک پوهنتون یا مکتب هنر دنبال کنید. تأکید آنها روی یک تعلیم گسترده و آکادمیک (تئوری) است که بر اساس و مطابق با تحقیق علمی و یا تعلیم هنری می‌باشد.</p>
<p>ممتزمان</p>	<p>- 180 کریدیت، کریکولم درسی عادی: 3 سال تحصیل تماموقت - استثناء: رشته‌ی نرسنگ: 240 کریدیت = در دوره‌ی عادی متشکل از 4 سال تحصیل تماموقت</p>
<p>دوره متمرکز است بر:</p>	<p>- دوره‌های لیسانس حرفه‌ی متمرکز است بر پیدا کردن مستقیم کار. شما می‌توانید مستقیماً وارد بازار کار شوید و یا از طریق یک دوره‌ی تکمیلی نیز به دوره‌ی ماستری راه پیدا کنید.</p> <p>- دوره‌های لیسانس آکادمیک متمرکز است بر: - آمادگی برای دوره‌ی ماستری؛ - تحقیق علمی / تعلیم رشته‌های هنری</p>
<p>هزینه‌ها</p>	<p>- در وقت نام‌نویسی در یک پوهنتون یا پوهنتون مسلکی باید فیس پرداخت کنید. - اگر معاش شما پایین باشد، تحت برخی شرایط به شما کمک‌هزینه‌ی درسی تعلق می‌گیرد. در آن صورت شما محصل بورسیه‌ای یا نیمه‌بورسیه‌ای محسوب می‌شوید. برای معلومات بیشتر مراجعه کنید به <a href="https://studietoelagen.be/">https://studietoelagen.be/</a> اگر پرشسی در مورد وضعیت شخصی خودتان دارید، می‌توانید به شعبه‌ی امور محصلان (STUVO) در پوهنتون و یا پوهنتون مسلکی مورد نظر مراجعه کنید. <a href="https://centenvoorstudenten.be/partners/">https://centenvoorstudenten.be/partners/</a></p>
<p>شرایط پذیرش</p>	<p>- برای شروع باید دیپلوم دوره‌ی متوسطه داشته باشید (توضیحات ص. 11 تا 12 را مشاهده کنید). اگر دیپلوم ندارید، می‌توانید در امتحان ورودی نیز شرکت کنید (از سنّ باید 21 سال باشد).</p> <p>- آیا دیپلوم دوره‌ی متوسطه از کشور خودتان دارید؟ آیا این دیپلوم به شما امکان ورود به پوهنتون در کشور خودتان را می‌دهد؟ در این صورت از طریق یک روال ورود به پوهنتون در قسمت هالندی‌زبان بلجیم نیز می‌توانید به پوهنتون راه پیدا کنید. باید یک کاپی تصدیق‌شده از دیپلوم خود و یا تصدیق سارنوالی / وزارت خارجه داشته باشید. برای معلومات بیشتر به اینجا مراجعه کنید: <a href="https://www.ugent.be/nl/opleidingen/bacheloropleidingen/toelating/diploma.htm">https://www.ugent.be/nl/opleidingen/bacheloropleidingen/toelating/diploma.htm</a></p> <p>- با یک سند چهارده پاس نیز می‌توانید به تحصیلات عالی: راه پیدا کنید (توضیحات ص. 13 تا 14 را مشاهده کنید).</p> <p>- در مورد رشته‌های طب و ستوماتولوجی یک امتحان ورودی اجباری و الزام‌آور وجود دارد.</p> <p>- در مکاتب هنری امتحانات ورودی اجباری و الزام‌آوری وجود دارد.</p> <p>- در مورد ساینس اینجنیری، و تئرنری، معماری، رشته‌های مربوط به تدریس و تعلیم، و غیره امتحان‌های اجباری ورودی و سنجش وجود دارد. این امتحان برای سنجش میزان دانش شما از دوره‌ی متوسطه است. این امتحان‌ها اجباری استند اما الزام‌آور نیستند. اگر کامیاب هم نشوید می‌توانید وارد دوره شوید، اما می‌دانید که ممکن است درس برای شما سخت باشد.</p> <p>- تقریباً تمامی دوره‌ها در تعلیم عالی: به زبان هالندی تدریس می‌شوند. اگر سال آخر دوره‌ی متوسطه را نگذرانده باشید (یا بخشی از آن را نگذرانده باشید)، در این صورت باید حداقل شهادت‌نامه زبان هالندی را در سطح B2 داشته باشید و یا در مورد طب و ستوماتولوجی در امتحان ورودی کامیاب شوید.</p> <p>- همچنین اگر بخواهید به زبان انگلیسی تحصیل کنید، باید دانش خود از زبان انگلیسی را ثابت کنید. شما باید شهادت‌نامه زبان انگلیسی را حداقل در سطح B2 داشته باشید و یا حداقل یک سال به زبان انگلیسی با موفقیت درس خوانده باشید. از کورس مورد نظر استعلام کنید که انگلیسی شما در چه سطحی باید باشد!</p>
<p>شهادت‌نامه</p>	<p>- یک سند لیسانس حرفه‌ی (متمرکز بر بازار کار) - و یا یک سند لیسانس آکادمیک (متمرکز بر ادامه‌ی تحصیل در سطح ماستری)</p>
<p>معلومات بیشتر</p>	<p>ساختار تحصیلات عالی: <a href="https://www.onderwijskiezer.be/v2/hoger/hoger_structuur.php">https://www.onderwijskiezer.be/v2/hoger/hoger_structuur.php</a> با گذراندن یک سال آمادگی در دوره‌ی متوسطه می‌توانید خود را برای تحصیلات عالی آماده کنید. <a href="https://www.onderwijskiezer.be/v2/secundair/sec_3graad_vi.php">https://www.onderwijskiezer.be/v2/secundair/sec_3graad_vi.php</a> یک راه دیگر برای آماده کردن خودتان برای تحصیلات عالی وجود دارد و آن پروگرام آمادگی خارجی‌زبانان برای تحصیلات عالی است. <a href="https://in-gent.be/voor-iou/onderwijs/voortraject-hoger-onderwijs">https://in-gent.be/voor-iou/onderwijs/voortraject-hoger-onderwijs</a></p>
<p>کمک</p>	<p>- شعبه‌ی امور محصلان پوهنتون مسلکی: پوهنتون مسلکی و پوهنتون‌ها <a href="https://centenvoorstudenten.be/partners/">https://centenvoorstudenten.be/partners/</a> - De Stap - Leerwinkel Oost-Vlaanderen <a href="mailto:info@destapgent.be">info@destapgent.be</a> 092337515، در کتابخانه‌ی De Krook حضور دارد، طبقه‌ی دوم، به نشانی 1 Miriam Makebaplein 9000 GENT. <a href="http://www.destapgent.be">www.destapgent.be</a> - سازمان IN-Gent Vzw، به نشانی Kongostraat 42, 9000 Gent، با شماره تماس 092657840 / وبسایت: <a href="https://www.in-gent.be/voor-iou/onderwijs/zoek-je-eeen-school/voor-jezelf">https://www.in-gent.be/voor-iou/onderwijs/zoek-je-eeen-school/voor-jezelf</a></p>

Vertaling Nederlands-Somali.

Dit is de vertaling Somali van "Keuzewijzer voor Okan leerlingen" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Keuzewijzer voor Okan leerlingen".

Vertaling Nederlands-Somali.

Dit is de vertaling Somali van "Keuzewijzer voor Okan leerlingen" en bevat identiek dezelfde informatie als de Nederlandse tekst. Deze vertaling mag enkel verspreid worden met de originele brontekst "Keuzewijzer voor Okan leerlingen".

## COLOFON

### دنبالنویس



راهنمای انتخاب برای متعلمین OKAN بالای 18  
سازمان IN-Gent vzw با همکاری موسسهی De Stap - Leerwinkel Oost-Vlaanderen

### سازمان .IN-Gent v.z.w

Kongostraat 42  
9000 Gent

تیلیفون: 092657840

ایمیل: [info@in-gent.be](mailto:info@in-gent.be)

وبسایت: [www.in-gent.be](http://www.in-gent.be)

### سوالات یا ملاحظات

خانم لودمیلا ویستوتسکایا (Ludmila Vysotskaya)

معاون ترغیب افراد زیرسن به تعلیم

شعبه‌ی راهنمایی انفرادی

[ludmila.vysotskaya@in-gent.be](mailto:ludmila.vysotskaya@in-gent.be)

### صفحه‌بندی

سازمان IN-Gent vzw

### تصحیح:

می 2021

### مسئول نشر:

استرید د برویگر (Astrid De Bruycker)، رئیس سازمان IN-Gent vzw، نشانی: Kongostraat 42 9000 Gent